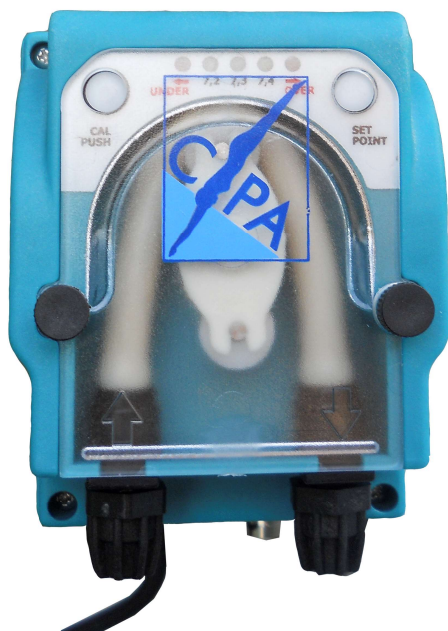




ATTENZIONE: la presente pompa non è idonea al dosaggio di ACIDO CLORIDRICO

C.P.A. s.r.l.

POMPE / PUMPS/POMPES / BOMBAS
PR 1 sim



MANUALE DI PROGRAMMAZIONE

IT

PROGRAMMING INSTRUCTIONS

UK

MANUEL DE RÉGLAGE

F

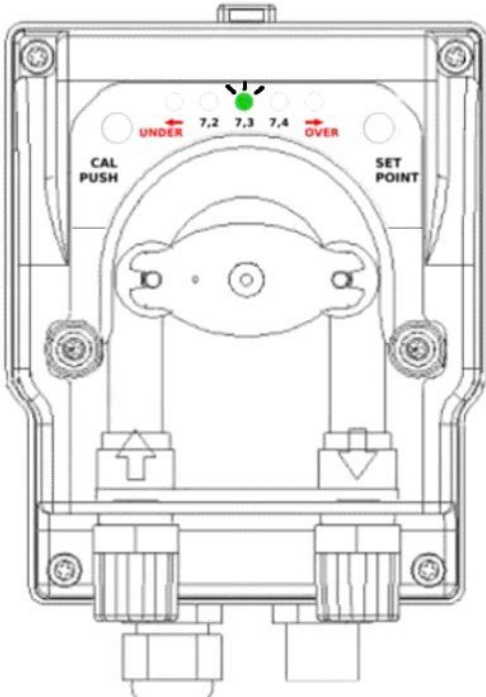
MANUAL DE REGULACIÓN

E



I	PROGRAMMAZIONE
UK	PROGRAMMING
F	PROGRAMMATION
E	REGULACIÓN

1)



I Con il pulsante **Set-Point** selezionare il valore di pH desiderato. Il led verde del valore corrispettivo lampeggerà.

UK By the button **Set-Point** select the desired pH value. The Green Led of the correspondent value will blink.

F Avec le bouton **Set - Point** sélectionner la valeur du pH demandée. Le **led vert** de la valeur correspondante clignotera.

E Con el botón **Set Point**, seleccionar el valor del punto de pH deseado. El **Led Verde** del valor correspondiente parpadea.

I	CALIBRAZIONE
UK	CALIBRATION
F	CALIBRAGE
E	CALIBRACIÓN

I **Attenzione,**

(1) la procedura di calibrazione della sonda può richiedere alcuni minuti. Per una maggiore precisione di lettura è indispensabile rispettare la sequenza delle operazioni indicate qui di seguito.

(2) Assicurarsi che la soluzione tampone usata nella calibrazione corrisponda sempre al valore indicato e che non sia inquinata.

UK **Attention,**

(1) the electrode calibration procedure can require some minutes. For a very accurate measure it's very important to follow the operation sequence indicated here below.

(2) Be sure that the buffer solution used in calibration matches always the indicated value, and that it is not polluted.

F **Attention,**

(1) Le procédure de calibrage d'électrode peut avoir besoin de quelques minutes. Pour une lecture très précise il est très important de suivre l'ordre d'opération indiqué ci-dessous.

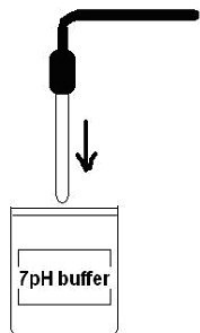
(2) S'assurer que la solution tampon utilisée pour le calibrage correspond toujours a la valeur indiquée et qu'elle ne soit pas polluée.

E **Atención,**

(1) El procedimiento de la calibración del electrodo puede requerir algunos minutos. Para una lectura muy exacta él es muy importante seguir la secuencia de la operación indicada aquí abajo.

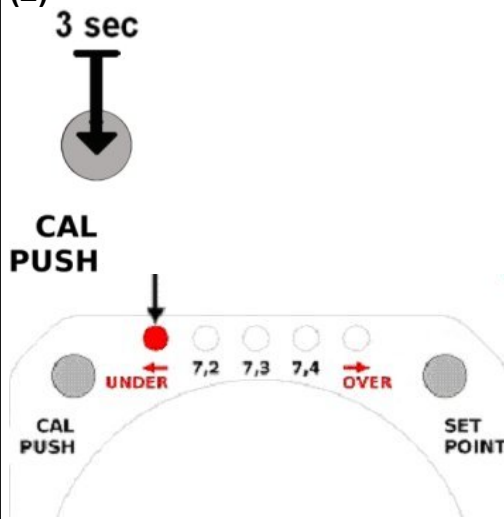
(2) Ser seguro que la solución tampón usada en la calibración empareja siempre el valor indicado y que no estás contaminada.

(1)



- I** Inserire la sonda di pH nella soluzione tampone a pH 7.
- UK** Dip the probe in the pH7 buffer solution.
- F** Insérer la sonde de pH dans la solution tampon au pH 7.
- E** Insertar la sonda de pH en la solución a pH 7.

(2)



I Premere il tasto CAL PUSH per 3 secondi , tutti i led della pompa si illumineranno in maniera sequenziale.

La calibrazione del 7 pH è automatica e si conclude appena i led cesseranno di lampeggiare e si illuminerà fisso il solo led di UNDER.

UK Push the CAL PUSH button for 3 seconds, all the leds will blink in a consecutive way.

The calibration of the 7 pH is automatic and it ends when the leds will stop blinking and the only led UNDER will remain lit up.

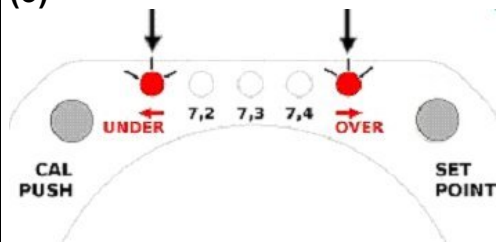
F Presser la touche CAL pendant 3 secondes, tous les LED de la pompe s'allumeront de façon consécutive.

Le calibrage du pH 7 est automatique et il se termine quand tous les LED s'arrêtent de clignoter et le seul LED rouge de **UNDER** reste allumé.

E Mantener presionada la tecla CAL (3 segundos aproximadamente), todo los Led de la bomba centelleo en una manera consecutiva.

La calibración del 7 pH es automática y se concluye cuando todos los LED pararan el centelleo, y el único LED de UNDER resta encendido.

(3)



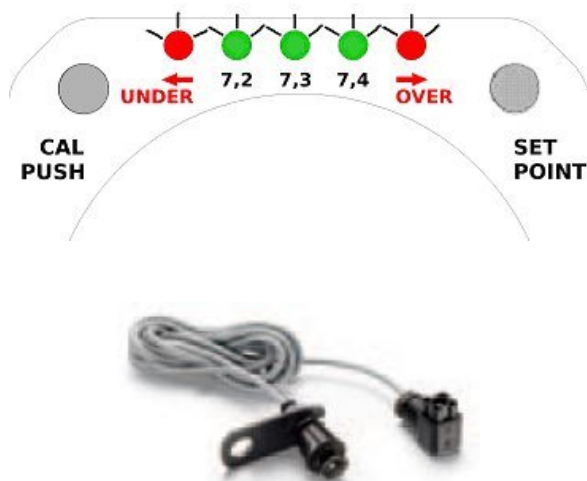
I Se alla fine della calibrazione i due Led rossi di UNDER e OVER lampeggeranno, ripetere la procedura, se dopo il secondo tentativo i due Led lampeggeranno ancora essi indicano che la sonda non è in buona salute e va sostituita.

UK If at the end of calibration the two red Leds of UNDER and OVER will blink, repeat the calibration procedure, if after the second calibration the two Led will still blink, they indicate that the electrode is not in good condition and must be changed.

F Si à la fin du calibrage les deux LED rouges de UNDER et OVER clignotent, répéter la procédure de calibrage ; si après la deuxième essai les deux LED continuent de clignoter, cela veut dire que l'électrode n'est pas en bon état et qu'il doit être changé.

E Si por la fin de la calibración los dos LED rojos de UNDER y OVER parpadeano, repiten el procedimiento de la calibración, si después el segundo intento los dos Led continuan a parpadear, indican que la condición del electrodo no está buena y tiene que ser cambiado.

I	SEGNALAZIONE DI LIVELLO (OPTIONAL)
UK	LEVEL ALARM (OPTIONAL)
F	ALARME DE FIN NIVEAU (OPTION)
E	ALARMA DE FIN NIVEL (OPTION)



I La chiusura del contatto di livello, libero da tensione, durante il funzionamento della pompa provoca :

- 1) la cessazione dell'attività di dosaggio
- 1) l'accensione lampeggiante di tutti i led della pompa

Il reset della pompa può essere fatto premendo il pulsante **CAL** oppure il pulsante **Set-Point**.

UK The closing of the level input contacts, free of tension, while the pump is working, causes:

- 1) the stop of dosing
- 2) the flashing of all the pump leds

The pump reset can be done by pushing the button **CAL** or the button **Set-Point**

F La fermeture du contact de niveau, libre de tension, pendant le fonctionnement de la pompe provoque:

- 1) la cessation de l'activité de dosage
- 2) l'allumage clignotant de tous les LED de la pompe

La pompe peut être reseté en appuyant sur le bouton CAL ou le bouton Set Point.

E El cierre del contacto de nivel, libre de tensión, durante el funcionamiento de la bomba, en cualquiera modalidades ella se encuentra, provoca, con un retraso de 3-4 segundos:

- 1) el cese de la actividad de dosificación
- 2) la iluminación fija de todos los Led de la bomba

El reset de la bomba puede hacerse pulsando el botón CAL o el botón Set Point.

I	FUNZIONAMENTI E VISUALIZZAZIONI
UK	FUNCTIONINGS AND VISUALIZATION
F	FONCTIONNEMENTS ET VISUALISATIONS
E	FUNCIONAMIENTOS Y VISUALIZACIONES

I Il valore di pH letto è visibile sul rispettivo Led, per i valori più alti di 7,4 si accende il led di over. Il led di setpoint lampeggia, ma quando il suo valore coincide con il valore letto, diventa acceso fisso.

Il funzionameto della pompa è proporzionale, con tempi di pausa-lavoro.

Il valore di proporzionalità massima è impostato di fabbrica pari a un valore di pH 0.6

Esempi di funzionamento: **Setpoint a 7,3**

Valore di lettura superiore a 7.9 , Led di over acceso, la pompa funziona sempre.

Valore di lettura a 7,6 , Led di over acceso, la pompa doserà per 75 secondi alternati a 75 secondi di pausa.

Valore di lettura pari a 7,3 , la pompa sarà ferma.

Il tempo di lavoro minimo della pompa sarà pari a 5 secondi.

UK The value of the pH read will be visible on the correspondent Led.

For values higher than 7,4 the OVER led will light up. The Set point Led will blink, but when the value will be the same as the measured value, it will be lighted up fixed.

The functioning of the pump is proportional, with pause-work time.

The maximum proportionality value will be factory set to a value of pH 0.6 .

Functioning examples: **Setpoint 7,3**

Reading value higher than 7.9pH , OVER led turned on, the pump works in continuous.

Reading value 7,6 , OVER led turned on, the pump works for 75 seconds alternated to 75 pause seconds.

Reading value 7,3 , the pump is stopped.

The minimal working time of the pump will be of 5 seconds.

F La valeur du pH mesuré sera mise en évidence par le correspondant LED.

Pour les valeurs plus hautes que 7.4 le LED OVER s'allumera. Le LED du set-point clignotera, mais quand la valeur mesuré sera égale a la valeur du setpoint , il restera fixe.

Le fonctionnement de la pompe est proportionnel, avec un systeme de pause-activité en secondes.

La valeur maximum de proportionnalité sera préfixée à une valeur de 0.6pH.

Exemples de fonctionnement : **Setpoint 7.3pH**

La valeur de lecture plus haute de 7.9pH, LED OVER allumé, la pompe fonctionne en continue.

La valeur 7.6 de lecture, LED OVER allumé, le fonctionnement de la pompe est activé pendant 75 secondes avec alternance de 75 secondes de pause.

La valeur de lecture est à 7,3, LED de 7,3 allumé, la pompe sera arrêtée.

Le temps de travail minimum de la pompe sera d'au moins 5 secondes.

E El valor del pH leído será visible en el correspondiente LED.

Para valores mayores de 7.4 el LED de OVER se ilumina. El led del SET POINT parpadea pero cuando el valor será igual a que el valor leído, él led de SET POINT será fijo.

El funcionamiento de la bomba es proporcional, con tiempo de parada-trabaja.

El valor máximo de la proporcionalidad será fijado de fábrica a un valor de pH 0.6.

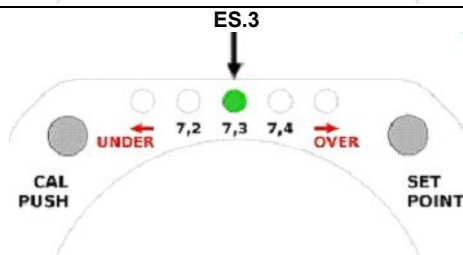
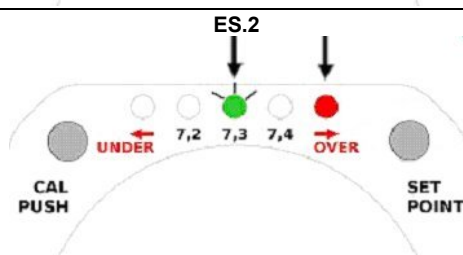
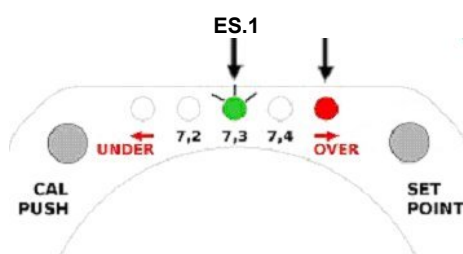
Ejemplos de funcionamiento: **Setpoint 7.3pH**

El valor de lectura más arriba de 7.9pH, LED de OVER iluminado, la bomba trabaja en continuo.

El valor de lectura 7.6, LED de OVER iluminado, la bomba trabaja por 75 segundos alternada a 75 segundos de pausa.

El valor de lectura 7.3, la bomba no trabaja.

Il tiempo de trabajo minimal de la bomba será de 5 segundos.



I	VALORI DI DEFAULT
UK	DEFAULT SETTINGS
F	RÉGLAGE D'USINE
E	PARÁMETROS ESTÁNDAR

I SETPOINT: Set = 7.3 pH • PROPORZIONALITÀ FISSA: 0.6 pH • PREDISPOSIZIONE DOSAGGIO: ACIDO SOLFORICO H2SO4	F SETPOINT: Set = 7.3 pH • PROPORTIONNALITÉ ETABLI : 0.6 pH • PRÉDISPOSITION DOSAGE : ACIDE SULFURIQUE H2SO4
UK SETPOINT: Set = 7.3 pH • FIXED PROPORTIONALITY: 0.6 pH • PREARRANGEMENT FOR DOSING: SULFURIC ACID H2SO4	E SETPOINT: Set = 7.3 pH • PROPORCIONALIDAD ESTABLECIDA : 0.6 Ph • DOSAJE: ACIDO SULFURICO H2SO4



C.P.A. srl

Via Don Demetrio Castelli, 71 - 12060 RODDI (CN)
Tel. 0173.615693 - Fax 0173.620922

www.cpa-piscine.it

cpa@cpa-piscine.it